

Circular No. (2) of 2015 on
Freezing/Unfreezing Accounts of
Individuals Classified As Associated with
Terrorist Groups and Organizations,
According to the United Nations
Resolutions

تعميم رقم (2) لسنة 2015 بشأن تجميد /
إلغاء تجميد حسابات الأشخاص المصنفين
بارتباطهم بتنظيمات إرهابية وفقاً لقرارات
الأمم المتحدة

**To: Licensed Securities and Commodities
Companies in the United Arab Emirates**

إلى: الشركات العاملة في مجال الأوراق المالية والسلع
بإدارة الإمارات العربية المتحدة

After greetings,

بعد التحية،

Given the United Arab Emirate's decision to take part in the international efforts to combat terrorist financing—and with reference to the United Nations Security Council Committees established under Resolutions 1267 (1999), 1988 (2011), and 1989 (2011) on listing and delisting (natural or judicial) persons classified as associated with al-Qaeda and/or Taliban from the al-Qaeda Sanctions List or the 1988 List, please adhere to the following:

بناءً على قرار دولة الإمارات العربية المتحدة بالتضامن مع الجهود الدولية لمكافحة تمويل الإرهاب، وبالإشارة إلى ولاية لجنتي الأمن التابعتين للأمم المتحدة والمنشأتين بموجب القرارات 1267 (1999) و 1988 (2011) و 1989 (2011)، بشأن إضافة / حذف / تعديل أسماء أشخاص (طبيعيين / اعتباريين) مصنفين بارتباطهم بتنظيم القاعدة أو حركة طالبان إلى / من قائمة عقوبات القاعدة أو قائمة 1988، يجب على الجميع الالتزام بما يلي:

First: Instantly freeze any (cash, securities, or commodities) accounts of individuals, groups, and organizations placed on the UN lists for being associated with terrorist groups and organizations as shown in **these two links**:

أولاً: التجميد الفوري لأية حسابات (أموال / أوراق مالية / سلع) خاصة بالأفراد والجماعات والمؤسسات والهيئات المذكورين في قائمتي الأمم المتحدة كأشخاص مصنفين بارتباطهم بتنظيمات إرهابية، والمبينة في الرابطين التاليين:

http://www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list.shtml
<http://www.un.org/sc/committees/1988/list.shtml>

Second: Unfreeze any (cash, securities, or commodities) accounts of delisted (natural or juridical) persons, according to the Security Council Committees resolutions, as shown in **these two links**:

ثانياً: إلغاء التجميد المفروض على حسابات (أموال / أوراق مالية / سلع) الأشخاص الطبيعيين / الاعتباريين المذكورين في قائمتي الأمم المتحدة بشأن الأفراد والجماعات والمؤسسات والهيئات التي حُذفت من القائمتين المشار إليهما في البند (أولاً) وذلك وفقاً لقرارات

لجنتي الأمم المتحدة المعنيتين. قائمتنا إلغاء
الإدراج متوفرة على الرابطين التاليين:

<http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

<http://www.un.org/sc/committees/1988/delisting.shtml>

Third: Do not freeze, or refrain from receiving, or using any (cash, securities, or commodities) accounts if the names and details do not entirely, and undoubtedly, match those mentioned in the lists referred to under First. If in doubt, please contact the Securities and Commodities Authority or the Central Bank's Anti-Money Laundering and Suspicious Cases Unit.

ثالثاً: عدم تجميد أو منع استلام أو استخدام أي حساب (أموال / أوراق مالية / سلع) إذا لم تكن الأسماء والتفاصيل المتعلقة به متطابقة مع ما هو مذكور في القائمتين المشار إليهما في البند (أولاً) تماماً وبشكل لا يترك مجالاً للشك، وفي حالة الشك؛ يرجى التواصل مع هيئة الأوراق المالية والسلع.

Fourth: Prepare an internal list of the (natural or juridical) persons placed on the UN lists, as referred to under First, and **update it daily** in accordance with those lists.

رابعاً: إعداد قائمة داخلية بالأشخاص الطبيعيين / الاعتباريين المذكورين في القائمتين المشار إليهما في البند (أولاً) وتحديثها بشكل يومي بما يتطابق مع تلك القوائم، والالتزام باتخاذ الإجراءات المذكورة في أولاً وثانياً (تجميد / إلغاء تجميد).

Fifth: Instantly report the actions taken to freeze/unfreeze accounts to the Securities and Commodities Authority and the Central Bank's Anti-Money Laundering and Suspicious Cases Unit as noted above.

خامساً: إبلاغ كل من وحدة المعلومات المالية لمواجهة غسل الأموال والحالات المشبوهة المنشأة بالمصرف المركزي وهيئة الأوراق المالية والسلع بشكل فوري بالإجراءات المتخذة بشأن تجميد / إلغاء تجميد الحسابات وفقاً لما تم بيانه أعلاه.

Sixth: SCA Circular (RR/169/2015) dated October 09, 2012, shall be cancelled.

سادساً: يلغى تعميم الهيئة رقم (رر/خ/169/2015) المؤرخ في 2012/10/09م.

Noncompliance exposes you to severe penalties and sanctions in the United Arab Emirates and aboard.

إن عدم الالتزام بما تقدم سيعرضكم لعقوبات صارمة في دولة الإمارات العربية المتحدة وخارجها.

For reporting purposes or other inquiries,
contact us at

يرجى التواصل عبر البريد الإلكتروني لأغراض الإبلاغ أو
أية استفسارات أخرى.

amlafc@sca.ae

Sincerely yours,

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير،،

مريم بطي السويدي
نائب الرئيس التنفيذي
للترخيص والرقابة والتنفيذ
Maryam Buti Al Suwaidi
Deputy Chief Executive Officer
For Licensing, Supervision & Enforcement

صدر بتاريخ: ١٦ / ١٢ / ٢٠١٥

Enclosures: as above

المرفقات: كما ذكر أعلاه

**Form to Report to the Securities and
Commodities Authority the
Frozen/Unfrozen Accounts of Individuals
Classified as Associated with Terrorist
Groups in Accordance with the United
Nations Resolutions**

نموذج إخطار هيئة الأوراق المالية بشأن تجميد/
إلغاء تجميد حسابات الأشخاص المصنفين
بارتباطهم بتنظيمات إرهابية وفقاً لقرارات الأمم
المتحدة

Company name:

اسم الشركة:

First: Identical Names (Frozen/Unfrozen) أولاً: أسماء مطابقة (تجميد / إلغاء تجميد)

Name of Account Holder:	الرصيد المتوفر Available Balance	اسم صاحب الحساب:
Account Number:		رقم الحساب:

Third: Similar Names ثانياً: أسماء مشابهة

Name of Account Holder:	الرصيد المتوفر Available Balance	اسم صاحب الحساب:
Account Number:		رقم الحساب:

Authorized Person in Charge Signature توقيع الشخص المسؤول: